

INHALT

VORWORT	XI
I EINLEITUNG	1
II DIE ENTDECKUNG CATHAYS	31
Marco Polo	31
Mandeville	34
Serica – Das Seidenland der Antike	37
Frühe Franziskaner-Missionen	38
Die dritte Kontaktnahme – Die Entdeckung des Seewegs	40
Die Jesuiten in China	41
Reise- und Gesandtschaftsberichte	46
Jesuitische Publikationen	49
Ritenstreit	50
III MUSTERLAND UND DENKMODELL – CHINA ALS IDEAL DER EUROPÄISCHEN AUFKLÄRUNG	52
Der Traum von der west-östlichen Kultursynthese – Leibniz und die <i>Novissima Sinica</i>	52
Eine Akademierede: <i>La belle Wolfienne</i>	57
Religionsfreiheit und Atheismus – Das China-Bild Bayles	59
Das Musterland im Osten – Voltaire und China	66
Das China-Bild der Physiokraten	81
IV SINOPHOBIE – CHINA IM SPIEGEL EUROPÄISCHER KRITIK	86
Kaufmannsberichte. Admiral Anson	86
Defoe – Der ‚True-born Englishman‘ in China	88
Fénelon: <i>Confucius et Socrate</i>	97
Malebranche – Konfuzianismus und katholische Orthodoxie	102
Montesquieu – Die patriarchalische Despotie	108
Rousseau – China und das ‚Unbehagen in der Kultur‘	113

Hamann – Der Magus und die Mandarin	118
Herder – China oder die ‚balsamierte Mumie‘	120
Lichtenberg: <i>Von den Kriegs- und Fast-Schulen der Chinesen</i>	127

V BESUCH AUS FERNOST – DER CHINESE ALS KRITIKER EUROPAS IN DEN SATIRISCHEN REISEBRIEFEN 135

Orientalisierende Briefsatire	135
Hofberichterstattung – David Faßmanns <i>Reisender Chineser</i>	136
Ein asiatischer Prinz auf der Suche nach dem Christentum – Pontoppidans <i>Menoza</i>	140
<i>Das der aufgeklärte Welttheil: – o pfuy doch! –</i> Lenz' <i>Neuer Menoza</i>	143
Der Chinese als Philosoph – Die <i>Lettres chinoises</i> des Marquis d'Argens	148
<i>Ein Tatzenhieb gegen den Papst</i> – Friedrich II: <i>Relation de Phihihu</i>	153
Der Konfuzianer im Salon – Dubourgs <i>Espion chinois</i>	157
Vorrevolutionäres Grollen – Goudars <i>Espion chinois</i>	160
Der Chinese als Pamphletist – Walpole: <i>A Letter from Xo Ho</i>	163
Ein Chinese in London – Goldsmith: <i>The Citizen of the World</i>	164

VI CHINESEN AUF DEM THEATER 171

Das China-‚Mirage‘ der Chinoiserien	171
Vom höfischen Fest zum chinesischen Ballett – Die Chinoiserie auf dem Opern- und Tanztheater	173
Die Chinoiserie im Théâtre Italien und auf dem Théâtre de la Foire	179
Die Theater-Chinoiserie am Wiener Hof. Metastasios <i>Le Cinesi</i>	184
Der Chinese als Tragödienheld	189
Ein chinesisches ‚Originaldrama‘ in Europa	194
Metastasios <i>L'Eroe Cinese</i>	198
<i>As Aristotle himself demands</i> – Englische Bearbeitungen des Stoffs vom ‚Waisenkind‘ vor Voltaire	201
Voltaire's <i>L'Orphelin de la Chine</i>	204
Arthur Murphy: <i>The Orphan of China</i>	213

Inhalt	IX
VII TURANDOT	217
Eine ‚persische Chinoiserie‘	217
Turandot auf dem Théâtre de la Foire	219
Gozzis <i>Turandot</i>	220
Eine chinesische Feministin – Die <i>Turandot</i> Schillers	224
<i>Turandot</i> als Opern-Chinoiserie	233
VIII CHINESISCHE GÄRTEN IN EUROPA	235
Landschaftsgarten und chinoiser Garten in England	235
Der anglo-chinoise Garten in der Satire – Mösers <i>Englisches Gärtgen</i>	245
Gefühlskult und chinoiser Garten – Goethes <i>Triumph der Empfindsamkeit</i>	249
Jean Paul, der <i>Chinese in Rom</i>	252
Chinoise Gartennatur und empfindsame Friedhofspoesie – Unzers <i>Elegie im chinesischen Geschmack</i>	253
IX ANSÄTZE ZUR MASSSTABGERECHTEN REZEPTION CHINESISCHER LITERATUR – THOMAS PERCY UND GOETHE	260
Thomas Percy	260
Goethe	269
X ZUSAMMENFASSUNG	293
ZEITSCHRIFTEN-SIGLEN	312
LITERATURVERZEICHNIS	313
NAMENREGISTER	338
ANHANG	nach S. 348
ABBILDUNGEN	349